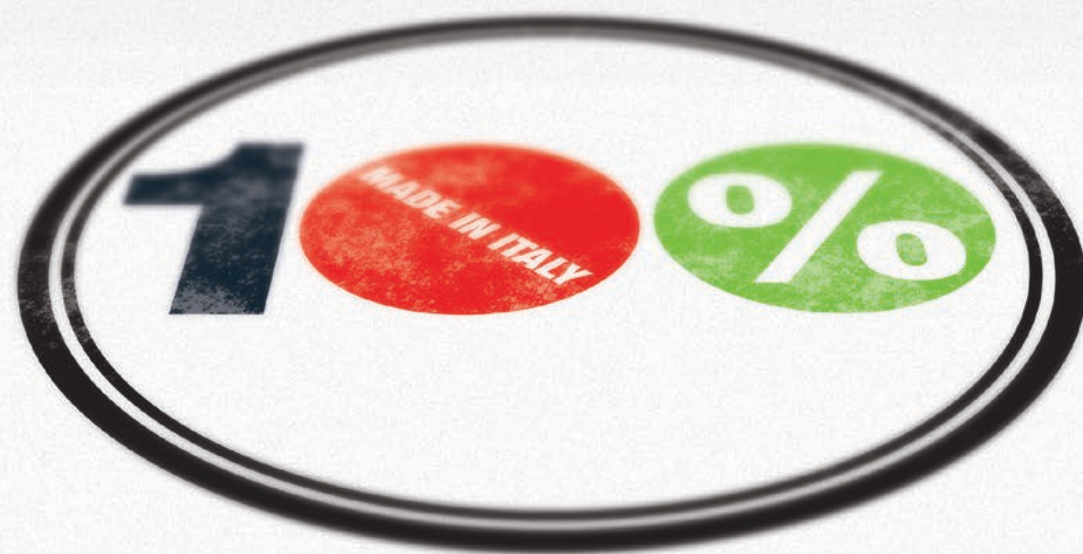


The logo for Spazi@relax wellness solutions is centered in the upper half of the image. It features the word "spazi@relax" in a white, lowercase, sans-serif font. The '@' symbol is a stylized white circle with a white swirl inside. Below "spazi@relax" is the tagline "wellness solutions" in a smaller, white, lowercase, sans-serif font. The background is a grayscale photograph of sand with intricate patterns: concentric circles in the bottom left and parallel lines in the top right.

spazi@relax
wellness solutions



Silenziosità di funzionamento

Quiet operation - Mécanisme silencieux - Leiser Breiteb

Elevata affidabilità

high reliability - Fiabilité élevée - Niedriger Geräuschpegel

Massima Sicurezza

Maximum safety - Sécurité maximum - maximale Sicherheit

Alte Prestazioni

High performance - Haute performanc - Hohe Leistung

Basso consumo

Low consumptions - Basse consommation - Geringer Stromverbrauch

Gli Optional

Le poltrone Spazio Relax sono dotate dei sistemi più avanzati per garantire relax, comfort e benessere, attraverso le soluzioni più adatte alle esigenze dei singoli clienti.

Con questo obiettivo, il centro ricerche ha sviluppato una serie di dotazioni aggiuntive per fare di ogni poltrona un prodotto davvero su misura

OPTIONALS

Spazio Relax armchairs are built with the most advanced systems to guarantee relax, comfort and wellness, offering optimal solutions for customer needs. With this purpose, Spazio Relax R&D center has developed a list of optional to make every chair a fully customized item.

LES OPTIONS

Les fauteuils Spazio Relax sont équipés des systèmes les plus avancés pour garantir détente, confort et bien-être, grâce aux solutions les plus appropriées aux exigences des clients. Avec cet objectif, le centre de recherche a mis au point une gamme d'équipements complémentaires pour personnaliser chaque fauteuil.

DIE EXTRAS

Damit unsere Polstersessel auch wirklich allen kundenspezifischen Ansprüchen und Erwartungen gerecht werden, und individuelle Entspannung, Komfort und Wohlbefinden garantieren, bieten wir eine Reihe perfekt durchdachter Extras, die jeden Spazio Relax zu einem maßgeschneiderten Einzelstück machen.



Kit Termo



Il sistema riscaldante **Kit Termo** offre alle poltrone Spazio Relax la possibilità di avere una zona termica per un benefico effetto riscaldante nella seduta e nella zona lombare dello schienale.

Il sistema può funzionare con 2 termo posizionati 1 nella seduta e 1 nello schienale, ma anche in combinazione con il ns. kit vibro, combinando 4 vibromassaggiatori (2 nello schienale, 1 nella seduta e 1 nella pediera) con un termo posizionato nella seduta, garantendo un efficace movimento vibromassaggiante con un benefico effetto riscaldante.



THERMO KIT

The **Thermo Kit** system gives Spazio Relax armchairs the possibility to have a thermal zone for a beneficial warming effect in the chair seat and in the lumbar area of the backrest. The system can work with 2 heating zones placed 1 on the seat and 1 on the backrest, but also in combination with the vibro kit, placing 4 vibromassaging plaques (2 on the backrest, 1 on the seat and 1 on the footrest) with 1 thermo system placed on the seat, granting an effective vibromassaging movement together with a pleasing warming effect.

KIT TERMO

Grâce au système de chauffage Kit Termo, les fauteuils Spazio Relax offrent une zone thermique pour un effet chauffant bénéfique dans l'assise et dans la région lombaire du dossier. Le système peut fonctionner avec 2 termo positionnés 1 dans l'assise et 1 dans le dossier, mais aussi en combinaison avec notre kit vibro, en associant 4 vibreurs (2 dans le dossier, 1 dans l'assise et 1 dans le repose-pied) avec un termo positionné dans l'assise, garantissant ainsi un mouvement vibro massant avec un effet chauffant bénéfique.

SITZ- UND RÜCKENLEHNENHEIZUNG

Das Kit Termo-Heizsystem sorgt mit in der Sitzfläche und im unteren Abschnitt der Rückenlehne installierten Heizelementen für angenehme Wärme. Es kann mit zwei Thermo-Heizelementen – einem in der Sitzfläche und einem in der Rückenlehne –, aber auch zusammen mit der ebenfalls als Sonderausstattung erhältlichen Vibrationsmassage eingesetzt werden, wobei 4 Vibrationsmechanismen (zwei in der Rückenlehne, einer in der Sitzfläche und einer in der Fußstütze) mit einem Thermo-Heizelement in der Sitzfläche kombiniert werden, für einen wohlig warmen, entspannenden und lockernden Effekt.

Supporto lombare BF15

L'innovativo sistema di supporto/massaggio lombare BF15 offre una semplice ed efficace soluzione al diffusissimo problema del mal di schiena e dell'affaticamento della parte bassa della colonna vertebrale, causato dalla naturale compressione delle vertebre a seguito di stress, lavoro, errata postura quotidiana, guida, etc...



Il kit supporto lombare BF15 è infatti un dispositivo elettromeccanico in grado di offrire due enormi vantaggi per il vostro relax. Permette infatti di:

- 1** personalizzare la profondità dello schienale nella parte lombare, con una escursione di circa 10 cm, garantendo un sostegno efficace e riposante alla parte bassa della spina dorsale.
- 2** Ottenere attraverso il programma BFM (Back Flex Mouvement), un movimento massaggiante distensivo dei dischi intervertebrali grazie ad una spinta ripetuta e continua del cuscino lombare dello schienale.

Vi invitiamo a provare l'efficacia del nostro sistema BF15 al fine di garantire alla vostra schiena un relax sano ed un sollievo alle fatiche della giornata.

LUMBAR SUPPORT BF15 KIT

The innovative lumbar support/massage BF15 system grants a simple and effective solution to the widespread problem of backpain and fatigue of the lower part of the backbone, caused by natural compression of the vertebrae due to stress, work, wrong daily posture, driving, etc.

KIT SUPPORT LOMBAIRE BF15

Le système innovant de support/massage lombaire BF15 offre une solution simple et efficace au problème très répandu des maux de dos et de la fatigue de la partie inférieure de la colonne vertébrale, causé par la compression naturelle des vertèbres à la suite du stress, du travail, de la mauvaise posture quotidienne, de la conduite, etc.

NIERENSTÜTZE BF15

Das innovative Nierenstütz- und Massagesystem BF15 bietet eine einfache und wirkungsvolle Lösung für das weit verbreitete Problem von Schmerzen im unteren Rückenbereich, die durch die natürliche Stauchung der Wirbeln in Folge von Stress, Arbeit, falscher Haltung, langem Sitzen, Autofahren, usw. verursacht werden.



The BF15 lumbar support kit is an electromechanical device offering two great advantages for your relax. In fact, it allows to:

- 1.** customize the depth of the backrest in the lumbar area, with a range of approximately 10 cm, granting an effective and restful support to the lower part of the backbone.
- 2.** through the Back Flex Program (BFM), it applies a distensive massaging movement to the vertebrae discs thanks to a repeated and continuous push of the backrest lumbar cushion.

We invite you to try the effectiveness of our BF15 system in order to enjoy a healthy and relaxing comfort and give your back the necessary relief after a stressful and tiring day.

Le kit support lombaire BF15 est un dispositif électromécanique offrant deux avantages énormes pour votre détente. En effet, il permet de :

- 1.** adapter la profondeur du dossier dans la région lombaire, avec une course de l'ordre de 10 cm, assurant ainsi un appui efficace et reposant à la partie inférieure de la colonne vertébrale.
- 2.** réaliser, grâce au programme BFM (Back Flex Movement), un mouvement de massage relaxant des disques intervertébraux par une poussée répétée et continue du coussin lombaire du dossier

Nous vous invitons à tester l'efficacité de notre système BF15 afin de garantir à votre dos un repos sain et un soulagement des travaux de la journée.

Die elektromechanische Nierenstütze BF15 bietet zwei entscheidende Vorteile:

- 1.** Individuelle Tiefenverstellung der Rückenlehne im unteren Abschnitt um bis zu 10 cm, für eine gute Stützwirkung und eine effektive Entlastung des Kreuz- und Lendenwirbelbereichs.
- 2.** Entspannende Bandscheibenmassage mit dem BFM-Programm (Back Flex Movement), bei der das Stützkissen der Rückenlehne intermittierend nach vorne gewölbt wird

Überzeugen Sie sich von der Wirksamkeit unseres Systems BF15 und gönnen Sie sich und Ihrem Rücken eine gesunde, nachhaltige Entspannung und Erholung von den Anstrengungen des Tages.

Roller System

Roller System è un pratico sistema di sollevamento della meccanica su quattro ruote indipendenti, azionato mediante una leva a pedale posta nella parte posteriore della poltrona. Un sistema funzionale e pratico che permette di trasportare facilmente la poltrona da una stanza all'altra.



KIT BATTERIA

Il Kit Batteria permette l'utilizzo della poltrona in qualsiasi angolo della casa, anche lontano dalla presa di corrente. La batteria garantisce mediamente 60 cicli completi di autonomia.

BATTERY KIT

The battery kit allows the chair to be used in any corner of the home, even where no power sockets are available. On average, the battery charge is sufficient for 60 complete operating cycles.

KIT BATTERIE

Le kit batterie permet d'utiliser le fauteuil partout dans la maison, y compris loin des prises de courant. La batterie garantit en moyenne une autonomie de 60 cycles complets.

SET BATTERIE

Mit diesem Optional kann der Sessel unabhängig vom Stromnetz überall benutzt werden. Die Ladung der Batterie reicht garantiert für durchschnittlich 60 komplette Zyklen.



ROLLER SYSTEM

Roller System is a practical tool to lift the mechanism on four independent wheels, operated by a foot pedal placed at the back of the armchair. It is a functional and practical system perfect to easily move the chair from one room to another.

ROLLER SYSTEM

Roller System est un système pratique de levage de la mécanique sur quatre roues indépendantes, actionné par un levier à pédale placé dans la partie arrière du fauteuil. Un système fonctionnel et pratique qui permet de transporter facilement le fauteuil d'une pièce à l'autre.

ROLLER SYSTEM

Roller System ist ein praktisches, funktionales System zum Anheben der Sesselmechanik auf vier voneinander unabhängigen Rollen, das mit einem Pedal an der Rückseite des Polstersessels betätigt wird, und dank dem der Polstersessel mühelos verschoben werden kann.

Meccaniche rinforzate

Spazio Relax offre alla propria clientela la possibilità di acquistare poltrone che necessitano di una forza di sollevamento e movimento relax superiori allo standard comunemente diffuso che è di circa 120 kg.

Esistono infatti, esclusivamente nella versione Lift Indipendente, 2 tipologie di meccanismo rinforzato che innalzano il peso massimo sollevabile a 180 kg o 250 kg. E' possibile inoltre optare per una seduta maggiorata, passando cioè dallo standard di 52 cm a 57/63 cm, garantendo così a tutta l'utenza un comfort di massimo livello.



REINFORCED MECHANISM

Spazio Relax offers its clientele the possibility to buy chairs that grant a lifting and moving power higher than the widespread standard which is of about 120 kg.

The Independent Lift version offers two types of reinforced mechanisms, which raise the maximum lifting weight to 180 kg or 250 kg. Furthermore, it is possible to opt a larger seat, passing from the standard of 52 cm to 57/63 cm, in order to offer a higher level of comfort to any user.

MÉCANIQUE RENFORCÉE

Spazio Relax offre à ses clients la possibilité d'acheter des fauteuils avec une force de levage et un mouvement de détente supérieurs à ce qui est habituellement offert, à savoir environ 120 kg.

En effet, il existe, exclusivement dans la version Lift Indipendente, 2 types de mécanisme renforcé qui augmentent le poids maximal autorisé à 180 kg ou 250 kg. De plus, il est possible d'opter pour une assise plus grande, passant ainsi de l'assise standard de 52 cm à 57/63 cm, et garantissant ainsi à tous les utilisateurs un maximum de confort

VERSTÄRKT MECHANIK

Für stärkere Personen, deren Körpergewicht die Mechanismen mehr beansprucht, gibt es die Spazio Relax – Polstersessel auch in verstärkter Ausführung mit mehr Hub- und Verstellkraft (der Standard liegt bei 120 kg) sowie mehr Platz.

Nur bei der Version Lift separate Einstellung mit Aufstehhilfe kann das maximal hebbare Gewicht bei Bedarf durch zwei Verstärkungen auf 180 bzw. 250 kg erhöht werden. Darüber hinaus kann die Sitzfläche für einen optimalen Komfort von 52 cm bis 57/63 cm vergrößert werden.

Fodera coprischienale

Copertura per lo schienale in tinta con la poltrona, per la protezione delle zone maggiormente soggette ad usura.

BACKREST COVER

Backrest cover, same color of the armchair, to protect the areas most subject to wear and tear.

HOUSSE POUR DOSSIER

Couverture dossier assortie au fauteuil, pour protéger les zones les plus sujettes à l'usure.

SCHONBEZUG FÜR DIE RÜCKENLEHNE

Farblich auf den Bezug abgestimmter Schutz für die besonders stark beanspruchten Zonen der Rückenlehne.



Fodere copribraccioli

Copertura per i braccioli in tinta con la poltrona, per la protezione delle zone maggiormente soggette ad usura.

ARMREST COVER

Armrest cover, same color of the armchair, to protect the areas most subject to wear and tear.

HOUSSE POUR ACCOUDOIRS

Couverture accoudoirs assortie au fauteuil, pour protéger les zones les plus sujettes à l'usure.

SCHONBEZUG FÜR DIE ARMLEHNEN

Farblich auf den Bezug abgestimmter Schutz für die stark beanspruchten Armlehnen.



Fodere coprieduta

Copertura per la seduta in tinta con la poltrona, per la protezione delle zone maggiormente soggette ad usura.

SEATREST COVER

Seatrest cover, same color of the armchair, to protect the areas most subject to wear and tear.

HOUSSE POUR ASSISE

Couverture assise assortie au fauteuil, pour protéger les zones les plus sujettes à l'usure.

SCHONBEZUG FÜR DIE SITZFLÄCHE

Farblich auf den Bezug abgestimmter Schutz für die besonders beanspruchten Zonen der Sitzfläche.



Cuscino poggiaereni

Comodo cuscino da posizionare nella zona lombare, per conferire maggiore benessere e sollievo nelle specifiche zone del corpo.

LUMBAR CUSHION

Comfortable cushion to place in the lumbar area, to ensure higher wellness and relief to specific body areas.

COUSSIN LOMBAIRE

Coussin confortable à positionner dans la région lombaire, pour apporter un plus grand bien-être et soulagement dans les zones spécifiques du corps.

NIERENSTÜTZKISSEN

Bequemes Kissen, das den unteren Rückenbereich entlastet und stützt.



Cuscinetto Poggiatesta

Comodo cuscino da posizionare nella parte alta della spalliera, per un ottimale supporto cervicale.

HEAD CUSHION

Comfortable cushion to place on the upper part of the backrest, for optimal cervical support.

COUSSIN APPUI-TÊTE

Coussin confortable à positionner dans la partie supérieure du dossier, pour un support cervical optimal.

KOPF-/NACKENSTÜTZKISSEN

Bequemes Kissen, das auf der Rückenlehne platziert wird, und eine optimale Stütze für die Halswirbelsäule bietet.



Comandi a Bracciolo

Sistema di controllo in metallo a bracciolo, con 2 o 4 pulsanti. Disponibili solo nelle versioni meccanica relax 1 o 2 motori.

ARMREST CONTROL UNIT

Metal armrest control unit, with 2 and 4 buttons. Only available on 1 and 2 motor Relax versions.

BLOC DE COMMANDES SUR ACCOUDOIR

Bloc de commandes en métal à 2 ou 4 touches, sur l'accoudoir. Exclusivement disponible sur les versions Relax avec 1 ou 2 moteurs.

BEDIENBLENDE AUF ARMLEHNE

Bedienblende aus Metall mit 2 und 4 Drucktasten. Nur lieferbar für die Versionen Relax mit 1 und 2 Motoren.



Movimenti

Sulle nostre poltrone sono applicati meccanismi che producono cinque differenti tipologie di movimento.

MOVEMENTS

On our chairs we mount mechanisms that can make five different movements.

MOUVEMENTS

Sur nos fauteuils sont appliqués des mécanismes qui produisent cinq types de mouvement.

BEWEGUNGEN

Unsere Polstersessel sind mit Mechanismen für fünf verschiedene Bewegungen ausgestattet.

Relax Manuale



IT

Il relax manuale è un meccanismo che permette di assumere la posizione relax ideale attraverso il movimento del poggiatesta prima e dello schienale poi, ottenuto esercitando una lieve pressione sui braccioli e sullo schienale.

EN

Manual Relax is a mechanism without motors that allows to obtain the ideal relaxing position by lifting up the footrest first and then lowering down the backrest afterwards, through a light pressure on the armrests and backrest.

FR

Ce mécanisme permet d'adopter la position de détente idéale par le mouvement du repose-pied d'abord puis du dossier, obtenu en exerçant une légère pression sur les accoudoirs et sur le dossier.

DE

Mit diesem Mechanismus wird die ideale Relaxstellung erreicht, indem durch leichten Druck auf die Armlehnen und gegen die Rückenlehne zuerst die Fußstütze und dann die Rückenlehne verstellt werden.



Relax Pediera anticipata



IT

E' un meccanismo ad un motore che permette, grazie alla funzione anticipo pediera, di sollevare la pediera prima dell'abbassamento dello schienale, consentendo così di raggiungere una posizione tv o lettura (con schienale eretto) anche con meccanismo ad 1 motore.

EN

This is a 1 motor mechanism that allows, thanks to the function footrest moving up first, to lift up the footrest before the backrest goes down, thus giving the possibility to reach a TV or reading position (legs up with backrest upright), also with a 1 motor mechanism.

FR

Ce mécanisme à un moteur permet, grâce à la fonction mouvement anticipé repose-pied, de soulever le repose-pied avant d'abaisser le dossier, permettant ainsi une position TV ou lecture (avec le dossier redressé) même avec un mécanisme à un moteur.

DE

Einmotoriger Mechanismus, bei dem die Fußstütze bereits vor dem Neigen der Rückenlehne angehoben wird, so dass auch mit der einfachen Ausführung eine optimale Fernseh- oder Leseposition mit gerader Rückenlehne möglich ist.



Relax Indipendente



IT

E' un meccanismo a due motori capace di generare il movimento autonomo dello schienale rispetto al poggiatesta. Questo meccanismo, attraverso una selezione indipendente dei due movimenti, permette di ottenere diverse combinazioni di relax.

EN

This is a mechanism with 2 motors, able to manage the independent movement of the backrest and the footrest. Such mechanism, through an independent selection of the two movements, allows to obtain several perfectly customizable relaxing positions.

FR

Ce mécanisme à deux moteurs est capable de générer le mouvement autonome du dossier par rapport au repose-pied. Ce mécanisme, grâce à une sélection indépendante des deux mouvements, permet d'obtenir différentes combinaisons de détente.

DE

Zweimotoriger Mechanismus, bei dem Rückenlehne und Fußstütze einzeln verstellt und dadurch diverse Relaxpositionen eingestellt werden können.



Lift Pediera anticipata - Alzata verticale



IT

Oltre alle funzioni della meccanica Relax Pediera anticipata, questo meccanismo prevede inoltre un dispositivo alzapersona che permette di assumere la posizione eretta con facilità alle persone con difficoltà motorie. In fase di alzata la poltrona si solleva parallela al suolo di 10 cm.

EN

Aside from the functions listed in the Relax Pediera anticipata, this mechanism has a rising function that helps users with mobility problems to easily reach an upright (vertical) position. When starting the lift movement, the chair lifts up parallel to the ground of 10 cm, before starting to tilt upward.



FR

Outre les fonctions de la mécanique Relax pediera anticipata, ce mécanisme prévoit un dispositif lève-personne qui permet aux personnes à mobilité réduite de se lever avec facilité. En phase de soulèvement, le fauteuil est parallèle au sol de 10 cm.

DE

Zusätzlich zu den Funktionen der Relax-Mechanik mit Anheben der Fußstütze bietet dieser Mechanismus eine praktische Aufstehhilfe für Personen mit motorischer Beeinträchtigung, die den Sessel beim Aufstehen 10 cm parallel zum Boden anhebt.

Lift Indipendente - Alzata verticale



IT

Oltre alle funzioni della meccanica Relax Indipendente, questo meccanismo prevede inoltre un dispositivo alzapersona che permette di assumere la posizione eretta con facilità alle persone con difficoltà motorie. In fase di alzata la poltrona si solleva parallela al suolo di 10 cm.

EN

Aside from the functions listed in the Relax Indipendente, this mechanism has a rising function that helps users with mobility problems to easily reach an upright (vertical) position. When starting the lift movement, the chair lifts up parallel to the ground of 10 cm, before starting to tilt upward.



FR

Outre les fonctions de la mécanique Relax Indipendente, ce mécanisme prévoit un dispositif lève-personne qui permet aux personnes à mobilité réduite de se lever avec facilité. En phase de soulèvement, le fauteuil est parallèle au sol de 10 cm.

DE

Zusätzlich zu den Funktionen der Version Relax mit separater Einstellung bietet dieser Mechanismus eine praktische Aufstehhilfe für Personen mit motorischer Beeinträchtigung, die den Sessel beim Aufstehen 10 cm parallel zum Boden anhebt.

I Massaggi

In costante ricerca di soluzioni ottimali per il comfort e benessere, Spazio Relax propone ottimi sistemi elettromeccanici che simulano trattamenti massaggianti, per la schiena e le gambe.

MASSAGES

In constant search for optimal comfort and wellness solutions, Spazio Relax proposes excellent electromechanic systems that simulate back and leg massage treatments.

LES MASSAGES

A la recherche constante de solutions optimales pour le confort et le bien-être, Spazio Relax propose d'excellents systèmes électromécaniques qui simulent des massages, pour le dos et les jambes.

DIE MASSAGEFUNKTIONEN

Spazio Relax bietet optimale Lösungen für ein Mehr an Komfort und Wohlbefinden, mit perfekt durchdachten elektromechanischen Systemen zur Simulation von Rücken- und Beinmassagen.



Massaggio Life 5 Vibro

E' un sistema di massaggio che consente di stimolare la circolazione sanguigna e ricreare un piacevole senso di benessere, attraverso cinque sistemi di vibrazione posizionati in diversi punti della poltrona, ognuno dei quali azionabile singolarmente. Il sistema Massaggio Life può essere applicato ad ogni tipologia di meccanismo relax e lift, in modo da ottenere prodotti che siano ideali per ogni specifica esigenza.

LIFE 5 VIBRO MASSAGE

This is a massage that allows to stimulate blood circulation and create a pleasing wellness sensation, through five vibrating plaques placed in several zones of the chair, each of which can be singularly activated. The Life Massage system can be applied on every relax and lift mechanism, to obtain a range of products that is ideal for any specific need.

MASSAGE LIFE 5 VIBRO

C'est un système de massage qui permet de stimuler la circulation du sang et de recréer une agréable sensation de bien-être, à travers cinq systèmes de vibrations positionnés à différents endroits du fauteuil ; chaque système est à commande individuelle. Le système Massaggio Life peut être appliqué à tout type de mécanisme relax et lift, de manière à obtenir des produits qui sont adaptés à toutes les exigences.

5-ZONEN-VIBRATIONSMASSAGE LIFE 5 VIBRO

Fünf über den Polstersessel verteilte und einzeln steuerbare Vibrationssysteme regen die Durchblutung an und steigern das Wohlbefinden. Das Life-Massagesystem kann auf jedem Relax- und Lift-Mechanismus installiert werden, so dass eine individuelle Ausstattung der Massagesessel gegeben ist.



Massaggio Shiatsu

E' un tipo di massaggio praticato per migliorare la circolazione sanguigna e linfatica, in grado di generare tranquillità interiore e benessere fisico. Il sistema massaggiante è costituito da un meccanismo composto da due bracci dotati di ruote massaggianti montate su binari che seguono, scorrendo, la conformazione della schiena, esercitando un massaggio costante ed omogeneo su tutta la superficie dorsale. Il sistema prevede tre differenti tipologie di massaggio shiatsu.

SHIATSU MASSAGE

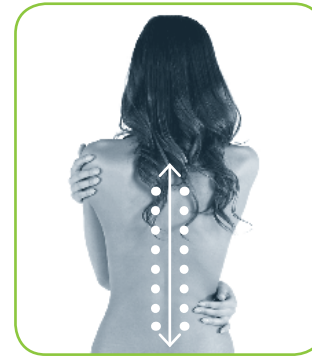
This is a kind of massage exercised to improve blood and lymphatic circulation, able to generate interior tranquility and physical wellness. The massaging system consists of a mechanism with two arms with massaging wheels mounted on tracks, that scroll up and down a person's back, exercising a constant and even massage on the back's surface. The system is composed of three different shiatsu massage types.

MASSAGE SHIATSU

Ce type de massage est pratiqué pour améliorer la circulation sanguine et lymphatique ; il génère une tranquillité d'esprit et un bien-être physique. Le système de massage est constitué d'un mécanisme comprenant deux bras équipés de roues de massage montées sur des rails qui suivent, en coulissant, la conformation du dos, exerçant ainsi un massage constant et homogène sur toute la région dorsale. Le système propose trois types de massage shiatsu.

SHIATSU

Diese Massage stimuliert Durchblutung und Lymphgefäßsystem, beruhigt und entspannt. Zwei mit auf Schienen montierten Rollen ausgestattete Arme folgen dem Verlauf des Rückens und massieren den gesamten Rücken gleichmäßig und konstant. Es stehen drei Shiatsu-Massagen zur Auswahl.



Stretching

Effettua uno stiramento plasmante dei muscoli dorsali, favorendo la decompressione della colonna vertebrale, l'allungamento dello spazio intervertebrale e il rilassamento della muscolatura interessata. Questo tipo di massaggio è ideale per attenuare i dolori causati da: compressione cervicale, lombalgie, lumbosciatalgie, contratture e per ridurre i livelli di stress, l'insonnia e le tensioni muscolari.

EN

This movement stretches the dorsal muscles, allowing the backbone to decompress, stretching the space between vertebrae and the relaxation of the back muscles. This type of massage is ideal to alleviate stress levels, insomnia and muscle tensions.

FR

Il effectue l'étirement des muscles du dos, ce qui favorise la décompression de la colonne vertébrale, l'allongement de l'espace intervertébral et la décontraction des muscles concernés. Ce type de massage est idéal pour soulager les douleurs causées par la compression cervicale, les lombalgies, les lumbosciatalgies, les crampes, et pour réduire les niveaux de stress, l'insomnie et les tensions musculaires.

DE

Bewirkt eine formende Dehnung der Rückenmuskeln, begünstigt die Dekompression der Wirbelsäule, die Streckung der Wirbelzwischenräume und die Entspannung der Muskulatur. Die ideale Massage zum Lindern der Beschwerden bei Verkrampfungen, Verspannungen, Stauchungen im Nacken- und/oder Rückenbereich, zum Abbauen von Stress, gegen Schlaflosigkeit und Muskelverspannungen.



Kneading

Riproduce il massaggio a pressione capace di stimolare tutti i muscoli della schiena, alleviandone i dolori e le tensioni muscolari. Questo tipo di massaggio ha un effetto positivo sulla circolazione sanguigna periferica e cardiaca, pertanto migliora gli stati infiammatori, allevia i dolori cervicali, aiuta a ridurre la fatica dopo ogni tipo di sforzo fisico e stimolare e tonificare i tessuti muscolari.

EN

This massage simulates the pressure massage able to stimulate all the back muscles, reducing pain and tension. Such massage has a positive effect on peripheral blood circulation, thus improving inflammatory states, reducing cervical pain, helping to reduce fatigue after any kind of physical stress, stimulating and toning up the muscle tissues.

FR

Il reproduit le massage par pression qui stimule tous les muscles du dos, soulage les douleurs et les tensions musculaires. Ce type de massage a un effet positif sur la circulation sanguine périphérique et cardiaque ; il améliore les états inflammatoires, soulage les douleurs cervicales, aide à réduire la fatigue après tout type d'effort physique et à stimuler et tonifier les tissus musculaires.

DE

Entspricht einer Druckmassage, mit der alle Rückenmuskeln stimuliert, Schmerzen gelindert und Verspannungen abgebaut werden. Die positive Auswirkung auf die Durchblutung von Herz und Peripherie trägt zur Verbesserung von Entzündungen bei, lindert Nackenschmerzen, belastungsbedingte Beschwerden, stimuliert und tonisiert das Muskelgewebe.



Tapping

Attraverso un picchiettamento dai movimenti lenti e intermittenti, favorisce il benessere psicofisico, in quanto permette il rilassamento della muscolatura contratta a causa dello stress e delle tensioni accumulate. Stimola la circolazione sanguigna, permette di tonificare la muscolatura, di alleviare la tensione lombare e dorsale e di agire sulle zone soggette alla cellulite e all'accumulo di masse adipose.

EN

Through slow and intermittent tapping movements, it fosters psychophysical wellness, since it allows the relaxation of tense muscles due to stress and accumulated tension. It stimulates blood circulation, allows to tone up back muscles, to reduce lumbar and dorsal tension and to act on the areas most subject to cellulite and fat mass accumulation.

FR

Grâce à un tapotement aux mouvements lents et intermittents, il favorise le bien-être psychophysique car il permet la décontraction des muscles contractés à cause du stress et des tensions accumulées. Il stimule la circulation sanguine, tonifie les muscles, soulage la tension lombaire et dorsale et agit sur les zones sujettes à la cellulite et à l'accumulation de masses adipeuses.

DE

Die langsame, intermittierende Klopfmassage entspannt die durch Stress und Verspannungen verkrampfte Muskulatur und verbessert damit das psychophysische Befinden. Die Durchblutung wird angeregt, die Muskeln tonisiert, Verspannungen im Rücken und Lendenbereich abgebaut, Zonen, in denen sich Cellulite und Fettpölsterchen bilden, werden stimuliert.



Vibro

Attraverso l'azione di una piastra vibromassaggiante, esercita un massaggio sugli arti inferiori del corpo, tale da stimolare la decongestione delle gambe e da facilitare la circolazione sanguigna. Il sollevamento del poggiatesta e il completo reclinamento dello schienale favoriscono l'azione benefica esercitata da questa tipologia di massaggio e ne amplifica gli effetti.

EN

Through the action of a vibrating plaque, it exercises a massage on the lower limbs of the body, so as to stimulate leg decongestion and to facilitate blood circulation. The full relaxing position, footrest up and backrest down, helps to increase the beneficial action and positive effects of this kind of massage.







FR

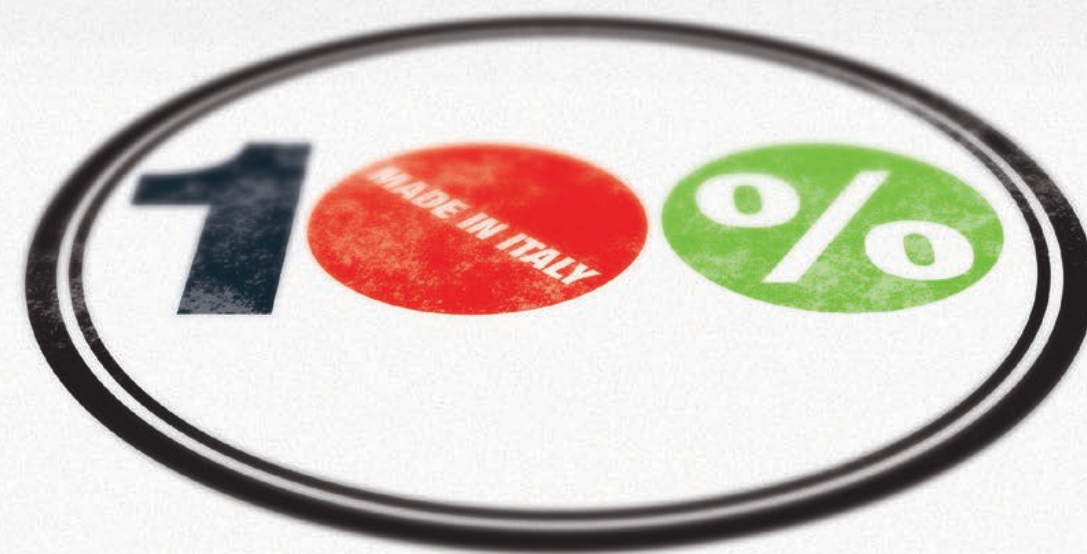
Grâce à l'action d'une plaque vibro massante, il exerce un massage sur les membres inférieurs du corps, pour stimuler la décongestion des jambes et faciliter la circulation sanguine. Le soulèvement du repose-pied et l'inclinaison totale du dossier favorisent l'action bénéfique de ce type de massage et en amplifie les effets.

DE

Eine vibrierende Platte massiert Füße und Unterschenkel, regt die Durchblutung an und wirkt sich positiv auf geschwollene, schwere und müde Beine aus. Durch Anheben der Fußstütze und Neigen der Rückenlehne wird die wohltuende Wirkung dieser Vibrationsmassage zusätzlich gesteigert und die positiven Effekte werden optimiert.

Caratteristiche Meccaniche Shiatsu

	MF60	MF400	MF450
Intensità e sensazione massaggio Massage intensity and sensation Intensité et sensation de massage Intensität und Massagegefühl			
Punti di pressione Pressure points Points de pression Druckpunkte	4 ruote massaggianti, 2 per lato 4 massaging wheels, 2 each side 4 roues de massage, 2 de chaque côté 4 Massagerollen, 2 pro Seite 	8 ruote massaggianti, 4 per lato 8 massaging wheels, 4 each side 8 roues de massage, 4 de chaque côté 8 Massagerollen, 4 pro Seite 	8 ruote massaggianti, 4 per lato 8 massaging wheels, 4 each side 8 roues de massage, 4 de chaque côté 8 Massagerollen, 4 pro Seite 
Caratteristiche massaggio Massage characteristics Caractéristiques du massage Massage characteristics	Stretching / Kneading	Stretching / Kneading Tapping / Vibro	Stretching / Kneading Tapping / Vibro <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 5px;"> Spinta lombare BFM Funzione di Parcheggio delle ruote massaggianti. <small>In condizioni di riposo le ruote massaggianti si ritirano all'interno e quindi non sono percepibili dall'utilizzatore.</small> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 5px;"> BFM lumbar push Massaging wheels parking position. <small>When massage is not activated the massaging wheels retract inside the backrest.</small> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 5px;"> Poussée lombaire BFM Fonction Parking des roues de massage. <small>Au repos, les roues de massage se rétractent à l'intérieur et ne sont donc pas visibles par l'utilisateur.</small> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; margin-top: 5px;"> LWS (BFM) Parkfunktion für die Massagerollena: <small>in der Ruhestellung werden die Rollen zurückgezogen und sind beim Sitzen bzw. Liegen nicht spürbar.</small> </div>
Comandi Remote control Commandes Bedienung	Pulsantiera analogica Analog panel Tableau de commande analogique Analoges Drucktastenfeld	Pulsantiera analogica con tasto program per diversi programmi massaggio Analog panel with program button to access several automatic massaging programs Tableau de commande analogique avec touche program pour différents programmes de massage Analoges Drucktastenfeld mit Taste Program für diverse Massageprogramme	Pulsantiera con display a cristalli liquidi per perfetta personalizzazione delle singole tipologie di massaggio Digital display panel to perfectly customize each massage function. Tableau de commande avec affichage LCD pour des massages personnalisés Drucktastenfeld mit Flüssigkristalldisplay für die perfekte Personalisierung der einzelnen Massagen



spaziorelax
wellness solutions

Spazio Relax by LTL S.r.l. - 75100 Matera - Z.I. La Martella Lotto C/46
 T-F +39 0835 256477 - info@spaziorelaxitalia.com | www.spaziorelaxitalia.com

